

Jornades del Centre de Referència d'Enginyeria Lingüística (CREL) (Barcelona, 4 i 5 d'abril de 2000). —En l'avinentsa d'estar a punt d'expirar el contracte programa de constitució del Centre de Referència d'Enginyeria Lingüística de la Generalitat de Catalunya, es van celebrar aquestes Jornades a la seu de l'IEC. L'objectiu del Consell Directiu, en organitzar-les, era donar a conèixer a professionals de la llengua, a empreses de programari lingüístic i a usuaris de recursos i programes informàtics aplicats al llenguatge, l'estat actual de les investigacions i les aplicacions que duen a terme els nou grups que componen el CREL.

Les presentacions dels diversos projectes es van fer seguint els tres eixos de recerca que conformen els objectius del CREL: la constitució de recursos lingüístics, l'elaboració d'eines per al tractament i per a l'explotació de dades i el disseny de prototips.

El primer dia de les Jornades es dedicà a la llengua oral. Així, quant a la constitució de recursos lingüístics, es van presentar l'estat i les característiques de diversos corpus: «Corpus oral de variació», «Corpus de prosòdia», «Corpus en català per a SpeechDat» i «Corpus de diàleg», constituïts, respectivament, pel Grup de Recerca de Variació en el Llenguatge de la UB, pel Seminari de Filologia i Informàtica de la UAB, pel Grup de Tractament de la Parla de la UPC i pel Seminari de Filologia i Informàtica de la UAB.

Pel que fa a les eines de tractament de dades, van ser presentats dos projectes: una eina de transcripció fonètica, «El transcriptor automàtic Segre», elaborat coordinadament pel Grup de Tractament de la Parla de la UPC, pel Seminari de Filologia i Informàtica de la UAB i pel Grup de recerca de Variació en el Llenguatge de la UB i un segon projecte, «Eines de conversió text-parla» elaborat pel Grup de Tractament de la Parla de la UPC i pel Seminari de Filologia i Informàtica de la UAB. Sobre el disseny de prototips es van presentar també dos projectes: «Prototip d'accés oral a serveis d'informació» i «Prototip de conversa oral», elaborats tots dos pel Grup de Tractament de la Parla de la UPC.

La jornada es va tancar amb una taula rodona coordinada per Joaquim Llisterra, del Consell Directiu del CREL, en què participaren Climent Nadeu, Joaquim Viaplana, Salvador Oliua i Paco Casacuberta.

El segon dia de les Jornades es dedicà a la llengua escrita. Pel que fa a la constitució de recursos lingüístics, es van presentar aspectes diversos dels projectes de corpus de textos escrits i de bases de dades lèxiques: el grup del Diccionari del Català Contemporani de l'IEC va presentar «L'accés dels grups de recerca al CTILC»; el Grup de Recerca de l'Institut Universitari de Lingüística Aplicada de la UPF va explicar l'estat i les característiques del projecte «Els *corpora* de discurs especialitzat en llengua catalana», el Grup de Gramàtica Teòrica de la UAB presentà el projecte de base de dades lèxiques «Una base de dades de fraseologia catalana» i el grup de les Oficines Lexicogràfiques de l'IEC va exposar l'estat actual de «La versió computacional del *DIEC*».

Els projectes per al tractament de la llengua escrita desenvolupen o estan en procés de desenvolupar dues línies diferents i complementàries: eines per a la cadena de processament lingüístic i eines per a l'extracció o recuperació d'informació. En la primera línia esmentada, el Grup de Recerca de l'Institut de Lingüística Aplicada de la UPF va presentar l'estat d'elaboració de les eines següents: «Etiquetaris, marcatges estàndard, preprocés i gestió de diccionaris», «L'etiquetador PALIC i el desambiguador AMBILIC», «L'analitzador morfològic

CATMORF i el desambiguador CG», «L'adaptació al català d'un desambiguador de base estocàstica» i «Un analitzador sintàctic per al català». Pel que fa a la segona línia, el Grup de Recerca en Tractament del Llenguatge Natural de les universitats UB i UPC van presentar els projectes «El Wordnet català» i «Aplicació d'Internet de Word Sense Desambiguation» i el Grup de Recerca de l'Institut de Lingüística Aplicada de la UPF va presentar tres projectes «Extracció de terminologia: l'aplicació d'un SEACUSE», «La identificació automàtica de neologismes» i «Validador de traduccions, una eina de paralelització». Com a darrer projecte del CREL pel que fa a la llengua escrita, es va presentar «L'estació de treball lexicogràfic, un prototip per a professionals», elaborat conjuntament pel Grup de Recerca de l'Institut de Lingüística Aplicada de la UPF, el grup de les Oficines Lexicogràfiques de l'IEC i el Seminari de Filologia i Informàtica de la UAB.

Les activitats del segon dia es van tancar, com el dia abans, amb una taula rodona coordinada per Mercè Lorente —en substitució de M. Teresa Cabré, directora del CREL— i composta per Sergi Balari, Horacio Rodríguez, Núria Bel i Gabriel Amores.

Mitjançant les intervencions que hi hagué en els debats que van seguir les diverses presentacions i en el debat de clausura, els assistents a les Jornades van poder tenir també coneixement de projectes que es duen a terme a les universitats del País Valencià i a la Univ. de Balears. [M. B. i D.]